



Fax : 02-537-8647

## DEMANDE D'INSCRIPTION

A remplir pour chaque élève

**(APPLICATION FOR ADMISSION)**

*To be fill for each pupil*

**Lycée français de Jérusalem**

BP 37001 - 95141 Jérusalem

@ : [lfjeru@gmail.com](mailto:lfjeru@gmail.com)

Site : [www.lfj-aefe.co.il](http://www.lfj-aefe.co.il)

☎ : 02-538-4102

**Année Scolaire 2021 – 2022**

**School Year 2021 – 2022**

Date de naissance :

Birth Date :

Pour la classe de :

For Grade :

**Il est rappelé que toute demande d'inscription signifie pleine et entière adhésion aux tarifs et aux conditions financières en vigueur pour l'année scolaire concernée.**

***Please note that any application for registration means a full approval of the rates as well as the financial conditions in effect for the same school year.***

NOM DE L'ELEVE *Pupil's last name*

PRENOM(S) *First name*

Nous, soussignés,

*We, the undersigned,*

\_\_\_\_\_  
Ecrire le nom en lettre d'imprimerie

\_\_\_\_\_  
*Write the name in capital letters*

Ayant pris connaissance des conditions d'admission, du montant et des conditions de paiement des frais de scolarité, demandons de bien vouloir inscrire notre fils/ fille au Lycée français.

Nous avons pris connaissance du règlement intérieur ainsi que du contrat éducatif, et nous nous engageons à nous y conformer et à veiller à ce que notre fils/fille s'y conforme.

Nous prenons note par ailleurs que cette inscription deviendra un contrat définitif au moment où l'administration du Lycée nous notifiera par écrit son accord.

*Having read the conditions for admission, tuition fees and conditions of payment, we would like to register our son/ daughter at the Lycée.*

*We have read and we agree to comply with the terms of the contract, the rules and regulations of the school, and we will assure that our son/daughter complies with them.*

*We also understand that this application becomes a binding contract after receiving written confirmation of acceptance from the Lycée.*

\_\_\_\_\_

Date

\_\_\_\_\_

Signature

\_\_\_\_\_

Date

\_\_\_\_\_

Signature

### **PIECES A FOURNIR**

Le présent dossier complété.

Certificat de naissance (copie) ou Livret de famille

1 photographie format passeport

La copie de la carte d'identité de l'enfant

La copie de la carte d'identité des parents

La copie de la carte d'assurance médicale de l'enfant La copie du carnet de vaccinations sans lequel l'élève ne pourra être admis en classe\*

Le formulaire de déclaration de santé rempli et signé

Le contrat 2019-2020 signé par le responsable légal

Les trois derniers bulletins scolaires (photocopies)

Copie du reçu du paiement des frais d'inscription non remboursables et non transférables, ils ne sont pas déduits des frais de scolarité.

\* Pour les enfants des sections maternelles, la copie doit être remplie par un médecin moins de 90 jours avant leur arrivée au Lycée.

### **REQUIRED DOCUMENTS**

*This file completed*

*Child's Birth certificate (copy)*

*1 passport picture*

*Copy of the child's I.D*

*Copy of the parents' I.D*

*Copy of the child's Medical insurance (card or police) Copy of vaccinations card without which the pupil will not be enrolled in school\**

*Health declaration Form (fill out and signed by parents)*

*The School Contract for 2019-2020 signed by parents*

*The last three school reports (copies)*

*Copy of the receipt attesting the payment of the enrolment fees, non-refundable / non-transferable, and cannot be deducted from the tuition or from any other fees.*

*\* For kindergarten children, this copy must be filled out by a doctor within 90 days previous the arrival of the pupil at school.*

## FICHE DE RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'ÉLÈVE

### PUPILS PERSONAL DATA

### PHOTO

NOM : \_\_\_\_\_  
*Family Name*

Prénom(s): \_\_\_\_\_  
*First name*

Date et Lieu de naissance : \_\_\_\_\_ à /in \_\_\_\_\_

Nationalité(s) :

*Nationality*

Sexe :

F

Sex:

M

Carte d'Identité / Passeport N° : \_\_\_\_\_ ID  
*/ Passport No.*



Date Adresse :  
and  
Place  
of Birth  
Address

Apt n°

Ville/City Pays/Country

Ville/City

Etat/State

Code postal/Zip Code

POUR LA CLASSE DE : *For the grade:*

(1) cf. tableau ci-joint  
see the list of the grades enclosed

**CADRE A RENSEIGNER POUR LE PARCOURS EN LANGUES ET LE CHOIX DES FILIERES  
CHOICE OF LANGUAGES & SPECIALITIES**

Maternelles et CP / *Kindergart. Sections & 1st Grade* : Filière **Français/Anglais** <sup>(2)</sup> Filière **Français/Arabe** <sup>(2)</sup>

A partir du CE1 jusqu'en CM2 les élèves suivent deux langues vivantes, anglais et arabe en plus du français, dans des groupes de compétences.

*All primary school: the pupil will stay in the same bilingual section of the previous year. In 2<sup>nd</sup> Grade is added the second foreign language (English or Arabic) that has not been studied yet.*

Cours complémentaire facultatif d'hebreu (NB : cours payants) à partir du CP au CM2 : Additional optional hebrew lessons (NB: charged to the pupils) from the 1<sup>st</sup> Grade to the 5<sup>th</sup> Grade:

1. Cours d'initiation d'**Hébreu**: **débutant**  *ou* **avancé**  (après 14:30)  
*Additional lessons in Hebrew: beginner or advanced (after 14:30)*

A partir de la 6<sup>ème</sup> : Langue Vivante 1 **Anglais** ET Langue Vivante 1bis **Arabe** From  
the 6<sup>th</sup> Grade: Foreign Language 1 **English** & Foreign Language 1bis **Arabic**

A partir de la 5<sup>ème</sup> : Langue vivante 2 **Espagnol**  OU Langue vivante 2 **Hébreu**  From  
the 7<sup>th</sup> Grade: Foreign Language 2 **Spanish** or Foreign Language 2 **Hebrew**

**Latin** à partir de la classe de 5<sup>ème</sup>  
**Latin** from 7<sup>th</sup> Grade

En Terminale, préciser la section / *Section to be specified for 12<sup>th</sup> Grade:* S ES

Enseignement de Spécialité à préciser: .....

(1) Se reporter au tableau âge/classe en annexe. Please report to the chart attached below

(2) Tout choix des parents est soumis à l'approbation de la direction après rencontre avec le proviseur. *Every choice is submitted to the Headmaster approbation.*

Frères et sœurs : noms, années de naissances et écoles fréquentées  
*Brothers and sisters: names, years of birth and schools attended*

• 1 : \_\_\_\_\_  
• 2 : \_\_\_\_\_

• 3 : \_\_\_\_\_  
• 4 : \_\_\_\_\_

**FICHE DE RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES PARENTS  
PARENTS PERSONAL DATA**

	<b>PERE (FATHER)</b>	<b>MERE (MOTHER)</b>
--	----------------------	----------------------

NOM / <i>Last name</i>		
Prénom / <i>First name</i>		
<b>REPRESENTANT LEGAL DE L'ÉLÈVE S'IL N'EST PAS UN DES PARENTS</b> <i>LEGAL GUARDIAN (IF NOT ONE OF THE PARENTS)</i>		
Beau-père <input type="checkbox"/> <i>father</i>	autre <input type="checkbox"/> <i>Other</i>	Belle-mère <input type="checkbox"/> <i>Step-mother</i>
		Autre <input type="checkbox"/> <i>Step-</i> <i>Other</i>
Nom/ <i>Last name</i>	Nom/ <i>Last name</i>	Nom/ <i>Last name</i>
Prénom/ <i>First name</i>	Prénom/ <i>First name</i>	Prénom/ <i>First name</i>
Nationalité/ <i>Nationality</i>		
Adresse postale personnelle <i>Home address</i>		
<b><u>E-MAIL des parents</u></b>		
Téléphone (domicile et portables) <i>Home and mobile telephones</i>	( ) <i>Area code</i>	( ) <i>Area code</i>
Fax		
Profession des parents <i>Parents' profession</i>		
Nom de l'Entreprise <i>Name of company</i>		
Adresse professionnelle <i>Business address</i>		
Téléphone (bureau) <i>Business telephone</i>	( ) <i>Area code</i>	( ) <i>Area code</i>
Fax		

Acceptez-vous que le Lycée communique votre adresse et numéro de téléphone aux autres parents d'élève de la classe ?    Oui  Non   
*Do you authorize the Lycée to give your address and telephone number to the parents of your child's classmates?*    Yes  No

J'accepte que cette adresse mail soit communiquée au Comité de Gestion     oui      
 non          
*I agree that the management committee be informed of this mailing address*    yes    no

Ecole précédemment fréquentée par l'élève <i>School</i> <i>last attended by student</i>	Classe <i>Grade</i>	Année <i>Year</i>
Nom de l'école : <i>Name of school</i>		

Adresse : Address			
Ville/City	Etat/State	Code postal/Zip Code	PAYS Country

## BILAN SOCIO LINGUISTIQUE (Socio-Linguistic Survey)

Remplir un document par

élève *To be filled for each pupil*

**Nom :** \_\_\_\_\_

*Family Name*

**Prénom(s) :** \_\_\_\_\_

*First Name*

**Age :** \_\_\_\_\_

**Classe :** \_\_\_\_\_

*Grade*

1. Langue(s) de communication avec son entourage  
*Language(s) used to communicate with people in the child's environment:*
  - a. Avec sa mère *With his/her mother* : \_\_\_\_\_
  - b. Avec son père *With his/her father* : \_\_\_\_\_
  - c. Avec sa nourrice *With his/her childcare worker or baby-sitter* : \_\_\_\_\_
  - d. Autres personnes *With other people in the child's environment* : \_\_\_\_\_
  
2. Quelle est la langue maternelle de la mère *What is the mother's native language?* \_\_\_\_\_  
 Quelle est la langue maternelle du père *What is the father's native language?* \_\_\_\_\_
  
3. Quelle(s) langue(s) les parents parlent-ils entre eux ? \_\_\_\_\_  
*In which language(s) do the parents speak to each other?*
  
4. Y'a t il des frères et sœurs non inscrits à l'école ? \_\_\_\_\_  
*Does the child have any brothers or sisters not enlisted in our school?*
  
5. L'enfant a-t-il des activités extérieures en français ? \_\_\_\_\_  
*Does the child participate in any outside activities in French?*  
 L'enfant a-t-il des activités extérieures en langue maternelle ? \_\_\_\_\_  
*Does the child participate in any outside activities in his native language?*  
 L'enfant a-t-il des activités extérieures dans une autre langue ? \_\_\_\_\_ *Does*  
*the child participate in any outside activities in another language?*
  
6. L'enfant a-t-il du matériel en français à la maison ? \_\_\_\_\_  
*Does the child have any study or play material in French at home?*  
 Si oui, lequel (CD, DVD, livres, jeux, logiciels, cassettes audio, etc.)  
 \_\_\_\_\_  
*If so, what kind? (Cds, DVDs, books, games, software, audio cassettes, etc.)*
  
7. Quel lien la famille a-t-elle avec le français : familles, amis, voyages, séjours dans des pays francophones, scolarisation dans d'autres établissements français ?  
 \_\_\_\_\_  
*What connection does the family have with the French language? (relatives, friends, travel, visits to French-speaking countries, schooling in French-language schools)*

8. Dans quelle langue a été faite la scolarisation antérieure ? \_\_\_\_\_ *What was the primary language used in the child's previous schools?*

9. Langues comprises par l'enfant *What languages does the child understand?* \_\_\_\_\_

Langues parlées par l'enfant ? *What languages does the child speak?* \_\_\_\_\_

*(Classer par ordre décroissant en partant des langues que l'enfant maîtrise le mieux)*

*(Please begin with the languages the child knows best and continue in descending order of competence)*

10. Pour quelles raisons avez vous fait le choix du Lycée français ?

\_\_\_\_\_ *For which reasons have you chosen to send your child to the Jerusalem French School?*

**(1) Tableau des correspondances Age/Classe**


**Table of Age/Grade**

PS Petite section <i>1<sup>st</sup> Section</i>	3 ans years	CE1 Cours Élémentaire 1 <i>2<sup>nd</sup> Grade</i>	7 ans years	Sixième 6 <sup>th</sup> Grade	11 ans years	Seconde 10 <sup>th</sup> Grade	15 ans years
MS Moyenne section <i>2<sup>nd</sup> Section</i>	4 ans years	CE2 Cours Élémentaire 2 <i>3<sup>rd</sup> Grade</i>	8 ans years	Cinquième 7 <sup>th</sup> Grade	12 ans years	Première 11 <sup>th</sup> Grade	16 ans years
GS Grande section <i>3<sup>rd</sup> Section</i>	5 ans years	CM1 Cours Moyen 1 <i>4<sup>th</sup> Grade</i>	9 ans years	Quatrième 8 <sup>th</sup> Grade	13 ans years	Terminale 12 <sup>th</sup> Grade	17 ans years
CP – Cours Préparatoire <i>1<sup>st</sup> Grade</i>	6 ans years	CM2 Cours Moyen 2 <i>5<sup>th</sup> Grade</i>	10 ans years	Troisième 9 <sup>th</sup> Grade	14 ans years		

 Maternelle

 Ecole Primaire

 Collège

 Lycée